

تجريدہ عن الصدق ، فامتثل ما امر به مبادرا ، وشرع في منهله ليكون بمعونة الله عن توفية الغرض منه صادرا ، ونقلت معاني كلام الشيخ ابي عبد الله بالفاظ موفية للمقاصد التي قصدها ، موضحة للناس التي اعتمدها ، وربما اوردت لفظه على وضعه ، فلم أُخِذْ باصله ولا فرعه ، واوردت جميع ما اورده من الحكايات والاخبار ، ولم اتعرض لبحت عن حقيقة ذلك ولا إختباره على انه سلك في إسناد صحاحها اقوم المسالك ، وخرج عن عهدة سائرهما بما يشعر من الالفاظ بذلك ، وقيدت المشكل من اسماء المواضع والرجال بالشكل والنقطة ليكون انفع في التصحيح والضبط ، وشرحت ما اسكنني شرحه من

été extraite de sa coquille. L'esclave susmentionné se conforma promptement à ce qui lui avait été prescrit, et se plongea dans cette vaste entreprise, afin d'en sortir, avec l'assistance de Dieu, après avoir accompli les intentions du prince à cet égard. J'ai exprimé le sens des paroles du cheïkh Abou Abd Allah dans des termes qui rendent complètement les idées qu'il avait en vue, et qui montrent clairement le but qu'il s'était proposé. Souvent même j'ai transcrit ses propres paroles dans l'ordre où il les avait employées, sans y faire le moindre changement, et j'ai rapporté toutes les anecdotes et les histoires qu'il avait racontées. Mais je n'ai pas entrepris d'en examiner l'authenticité, puisqu'il a suivi la plus juste méthode, afin de l'établir par des témoignages dignes de foi, et qu'il s'est déchargé de la responsabilité des autres récits, par les termes mêmes dont il s'est servi. Afin que ce livre fût plus utile, sous le rapport de la correction et de l'exactitude de l'orthographe, j'ai fixé la lecture des noms de lieux et d'hommes qui pouvaient présenter de la difficulté, en employant les signes des voyelles et les points diacritiques. J'ai